

中国影视作品对国际汉语教育的影响分析

王 琳

澳门科技大学国际学院，澳门

收稿日期：2025年1月17日；录用日期：2025年2月19日；发布日期：2025年2月26日

摘 要

本论文深入探讨中国影视作品在国际汉语教育中的多方面影响。通过分析其在文化传播、语言学习、学习兴趣激发等方面的作用，阐述中国影视作品如何为国际汉语教育提供丰富资源和创新途径。同时，探讨中国影视作品在汉语教学过程中面临的问题以及解决方法，使其充分发挥优势，提升国际汉语教育的质量与效果，促进汉语和中国文化在世界的传播。

关键词

中国影视作品，国际汉语教育，文化传播

Analysis of the Influence of Chinese Film and Television Works on Teaching Chinese as a Second Language

Lin Wang

University International College of Macau University of Science and Technology, Macau

Received: Jan. 17th, 2025; accepted: Feb. 19th, 2025; published: Feb. 26th, 2025

Abstract

This paper deeply explores the multi-faceted influence of Chinese film and television works in international Chinese language education. By analyzing its role in cultural communication, language learning, and stimulating learning interest, this paper expounds how Chinese film and television works can provide rich resources and innovative ways for international Chinese language education. At the same time, this paper discusses the problems and solutions faced by Chinese film and television works in the process of Chinese language teaching, so that they can give full play to their advantages, improve the quality and effect of international Chinese language education, and promote

the dissemination of Chinese language and Chinese culture in the world.

Keywords

Chinese Film and Television Works, Teaching Chinese as a Second Language, Cultural Dissemination

Copyright © 2025 by author(s) and Hans Publishers Inc.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

1. 引言

在如今全球化高速发展的时代，国际汉语教育随之蓬勃发展，对于向世界传播汉语和中国文化起着关键作用。中国影视作品作为文化传播的重要形式之一，有其独特的呈现形式和丰富的文化内涵，逐渐成为国家文化的重要组成部分，同时对国际汉语的教学产生了多方面的影响，也为汉语教育带来了新的机遇与挑战[1]。

2. 中国影视作品在国际汉语教育中的文化传播作用

2.1. 全方位展示中国文化

中国影视作品是中国上下五千年文化的呈现，包括传统文化、传统建筑、传统民俗、传统艺术等各个层面。如《舌尖上的中国》呈现的各地饮食文化特色、综艺节目《上新了故宫》中呈现故宫深厚的历史底蕴和宫廷文化，这些作品将中国文化的多样性和独特性直观地呈现给中国观众和汉语学习者。汉语学习者可以通过影视作品中的场景、服饰、礼仪、节日庆祝仪式等元素，深入了解中国文化，感受其博大精深的内涵，以这种直观接收方式弥补传统书本教材的局限，使抽象的文化知识变得易于接受。

2.2. 促进中国文化价值观的传递与理解

影视作品往往蕴含着深刻的文化价值观，如中国的家庭观念、集体主义、尊老爱幼、诚信友善等。如电视剧《人世间》通过描述几个小家庭在时代变迁中的生活故事，传递了中式家庭的温暖、亲情的珍贵以及夫妻之间相濡以沫的情感，让汉语学习者能够切身体会中国文化中家庭价值观的核心内涵。通过生动情节和鲜活人物形象的演绎，更容易引发汉语学习者的情感共鸣，有助于他们跨越文化差异，减少对文化差异的误解，利于学习者进行跨文化交际。

2.3. 对中国刻板印象的消除

长期以来，国际社会对中国文化存在着一些刻板印象，而中国影视作品能够在一定程度上打破这些片面的认知。学者收集观影数据时发现，影片制作方面印象高于影片价值方面，但观影频率超 15 部时，对影片内在价值理解明显上升。对中国整体印象中，受访者认同中国经济、科技发展(经济发展 3.57、科技发达 3.44)，不同区域对中国整体印象有差异，中亚和北亚较深刻，东亚均值较低[2]。一些优秀的现代题材影视作品，如电影《流浪地球》展示了中国在科技领域的创新能力和对国际的担当，优秀的影视作品向世界呈现了一个多元、现代化、有温度的中国形象，从而改变他们对中国文化的固有偏见，在汉语学习过程中也可以形成更加客观、全面、准确的文化认知，促进中国文化在国际上的正面传播。

3. 中国影视作品对汉语学习的辅助效果

3.1. 提供生动的语言环境

语言的学习离不开真实的语境，如同学习英语时，多看英语电影电视有助于提高英语能力。学习汉语时，中国影视作品恰好为国际汉语学习者创造了一个贴近生活实际的语言环境。汉语学习者可以通过剧中人物在各种场景下自然流畅的对话，包括日常交流、工作、情感表达等，接触到丰富多样的词汇、短语和句型等，以及不同地区的方言和口语表达。例如，在电视剧《故乡别来无恙》中，充满成都方言特色的对白，让汉语学习者感受到带有地域特色的方言和其生动有趣性，有助于他们提高听力理解能力和口语表达的灵活性，也便于他们更好地适应实际语言交流。

3.2. 提高学习效果

影视作品中的语言具有很强的实用性和复现率，通过观看影视作品，学习者能够在具体的语境中多次接触到所学的词汇和语法知识，潜移默化地加深记忆和理解，也是遵循“自然地学得比被动地学习记忆更深”[3]。教师可以引导学生关注影视作品中的重点词汇和语法结构，也可以在教学中运用影视作品，并结合剧情进行讲解和练习，生动有趣间帮助学生理解和记忆。例如，播放电视剧片段《琅琊榜》中“若不是……怎会……”这样的句式时，教师可以暂停视频，讲解该句式的用法和语义，并举例让学生进行模仿练习，使学生在生动的语境中掌握语法规则，同时提高词汇的运用能力。此外，影视作品中的字幕也为学习者提供了视觉的辅助作用，尤其是对于初级和中级水平的学习者来说，字幕能够增强他们的学习信心，提高学习效果。

3.3. 语言交际能力

中国影视作品中的人物对话和互动场景展示了汉语在实际交际中的运用，学习者可以通过观察人物的表情、语气、肢体语言以及对话的上下文，学习如何恰当地运用汉语交流，提高其语言交际能力。学习者可以从影视作品中学习到不同场合下的交流方式，避免在实际交流中出现用语失误，从而更加得体、流利地运用汉语进行交际。

4. 中国影视作品对国际汉语学习者学习兴趣的激发

4.1. 以精彩情节吸引学习者注意力

与传统的汉语教材相比，中国影视作品具有情节跌宕起伏、故事性强的特点，能够迅速吸引学习者的注意力，激发他们的好奇心和求知欲。如电视剧《甄嬛传》，其历史背景下鲜明的人物形象和暗流涌动又颇具刺激的情节，不仅在中国有颇高收视率，在海外也收获了大批观众，一度激起学习汉语的风潮[2]。影视作品会让学习者更加有代入感，生动地去感触汉语的魅力，从而主动去了解影片中的语言和文化内容。这种由兴趣驱动的学习动机更加持久和强烈，能够促使汉语学习者更加积极主动地学习汉语，进一步其提高汉语水平。

4.2. 满足汉语学习者不同兴趣爱好的学习需求

中国影视作品题材丰富多样，涵盖了历史剧、武侠片、爱情片、科幻片等多种类型，能够满足不同国际汉语学习者的兴趣爱好。如《大秦帝国》《康熙王朝》等历史题材影视作品；《满城尽带黄金甲》《卧虎藏龙》等武侠电影。让每个学习者找到自己感兴趣的影视作品，从而提高他们参与汉语学习的积极性和主动性，使汉语学习变得更加个性化和有趣。

4.3. 营造轻松愉悦的学习氛围

观看影视作品是一种相对轻松愉悦的学习方式，学习者可以在欣赏影片的同时，自然而然地学习汉语和中国文化。这种寓教于乐的学习氛围能够缓解汉语学习者的学习压力，降低他们学习汉语的畏难情绪，使他们更加愿意投入时间和精力去学习。例如，在汉语课堂上，教师播放一段有趣的短视频或电影片段后，组织学生进行轻松的讨论和互动活动，既增强学习者对中国文化的了解，又营造了生动的课堂氛围，同时也可以作为一种导入方式，提高教学的效果。

5. 中国影视作品在国际汉语教育教学的具体案例分析

以早期在海外掀起热潮的电影《花样年华》为例，以其独特的艺术魅力、丰富的文化内涵和细腻的语言表达，在汉语国际教育教学中具有不可忽视的作用。本部分将围绕跨文化交际、二语习得相关理论，深入分析其作用机制及具体作用。

5.1. 基于跨文化交际理论

1) 文化展示与理解：《花样年华》展现了 20 世纪 60 年代香港的社会风貌，包括旗袍文化、传统饮食等。根据跨文化交际理论中的文化差异理论[3]，不同文化背景的汉语学习者通过观看影片，能够直观地了解中国特定时期的文化元素，减少文化休克现象。例如，影片中邻里之间的寒暄问候，体现了中国传统的社区文化，帮助汉语学习者理解中国人社区人际关系。

2) 文化对比与反思：跨文化交际中的文化适应理论强调汉语学习者对新文化的适应过程。在观看电影时，学习者会不自觉地影片中的文化元素与自身文化进行对比。如西方文化中强调个人空间，而电影中通过狭窄的邻居空间，展现邻里间较为亲密的生活状态，促使学习者对比文化差异，从而更好地理解 and 适应中国文化。

5.2. 基于二语习得理论

1) 语言输入与吸收：根据克拉申的输入假说，可理解性语言输入是二语习得的关键[4]。《花样年华》中的语言简洁而富有韵味，语速适中，为汉语学习者提供了良好的语言输入。如男女主角在交谈中使用的粤语和普通话，包含了丰富的日常词汇、短语和句式，学习者在欣赏剧情的过程中，能够自然地吸收这些语言知识。

2) 情感过滤与学习动机：情感过滤假说指出，汉语学习者的情感状态会影响二语习得效果[4]。电影中扣人心弦的剧情、细腻的情感表达能够激发汉语学习者的兴趣和情感共鸣，降低情感过滤。当汉语学习者被影片中的情感所打动时，便会更主动地投入到影片所呈现的语言环境中，增强学习动机，提高语言学习效果。

5.3. 《花样年华》在汉语国际教育教学中的具体作用

5.3.1. 语言学习方面

1) 词汇与语法学习：电影中的对白包含了丰富的词汇，包括日常用语、文学词汇等。例如，“惆怅”“摇曳”等词汇的使用，帮助汉语学习者扩大词汇量。同时，影片中的句子结构多样，包含了各种语法知识点，如粤语中的特殊句式，为汉语学习者提供了真实的语言范例，有助于他们理解和掌握汉语语法。

2) 语音与语调模仿：影片中演员标准的普通话发音，为汉语学习者提供了良好的语音模仿对象。汉语学习者通过反复观看影片，模仿演员的语音、语调、语速，能够提高自身的发音准确性和口语表达的流利度。

5.3.2. 文化理解方面

1) 传统文化传承:《花样年华》中大量展现了中国传统文化元素,如旗袍的制作工艺、传统的中式家具、古典音乐等。通过观看影片,汉语学习者能够感受到中国传统文化的魅力,增强对中国文化的认同感和兴趣,促进中国传统文化的传承与传播。

2) 当代文化认知:电影中不仅呈现了传统文化,还反映了当时香港的社会变迁和文化融合。汉语学习者可以从中学了解到香港在特定历史时期的社会生活、价值观念等,加深对当代中国文化多元性的认知。

6. 中国影视作品在国际汉语教育应用中面临的问题

6.1. 语言难度与学习者水平不匹配

1) 问题表现:中国影视作品语言复杂程度跨度极大。在一些古装剧、历史正剧及文学改编作品中,成语、俗语频繁出现,语法结构复杂,部分剧情还会穿插各类方言词汇。例如在《甄嬛传》里,大量古雅用词、宫廷用语,以及成语,如“莞尔一笑”“平分秋色”等,对于初级汉语学习者而言,理解难度极大。同时,一些为迎合大众、追求轻松氛围的现代都市剧,简化了语言,但内容深度和语言挑战性不足,难以满足中高级学习者提升语言能力的需求。

2) 具体影响:初级学习者面对高难度语言,容易在观看过程中频繁遭遇理解障碍,从而产生畏难情绪,降低对汉语学习的热情和积极性。中高级学习者观看过于简单的影视作品,无法接触到足够丰富的词汇、复杂句式,难以有效锻炼听说读写综合能力,无法实现语言能力进阶。

6.2. 文化理解障碍差异

1) 问题表现:由于文化根基不同,国际汉语学习者在接触中国影视作品时,对其中蕴含的文化元素、价值观、风俗习惯等理解困难重重。像中国传统的家族祭祀、婚丧嫁娶仪式等场景,在西方文化中几乎没有对应概念,如《封神》中的祭祀仪式。有学者收集观影数据,东南亚区域国家年均观影数量最高(大多超2.8部),南亚区域(如印度2.78部)次之,东亚区域(如日本1.21部)最低[2]。并且,不同文化圈的学习者对中国影视作品的接受程度差异显著。东亚文化圈因历史上受中国文化辐射,在价值观、文化习俗上与中国有一定相似性,如韩国、日本的汉语学习者,对中国影视作品中的家族观念、礼仪规范等理解相对容易。但欧美文化圈,受个人主义、开放文化影响,与中国的集体主义、含蓄内敛文化大相径庭[5]。如以西方经典爱情故事《罗密欧与朱丽叶》直白热烈的表达方式对比中国影视作品《梁山伯与祝英台》中含蓄委婉的情感流露,欧美汉语学习者很难精准体会其中细腻情感。

2) 具体影响:学习者在文化内涵理解偏差,会导致对影视作品情节理解不连贯,无法把握作品传达的核心思想。这不仅影响对中国文化的正确认知,还会使汉语学习脱离文化语境,成为机械的语言符号学习,降低学习效果。

7. 如何应对中国影视作品在国际汉语教育中产生的问题

7.1. 分级筛选与适当改编影视作品

7.1.1. 针对初级学习者

1) 筛选标准:优先选择现代生活题材的简单剧情片或动画片,如《小猪佩奇》中文配音版、生活片《家有儿女》等。这类作品语言贴近日常生活,用词简单、句式基础。

2) 改编方式:制作带有拼音、中英文对照字幕的教学版本。利用字幕制作软件,将拼音或英文翻译准确对应到每一句台词。教师也可选取精彩片段,使用录音设备,模仿角色语气,用简单易懂的语言重新配音,帮助学生降低理解难度。

3) 预期效果：初级学习者能够在轻松的氛围中跟上剧情，理解基本台词含义，逐步积累基础词汇和简单句式，建立学习汉语的信心。

7.1.2. 针对中高级学习者：

1) 筛选标准：挑选经典文学作品改编的影视作品，如《红楼梦》《三国演义》等，或具有时代特色的文艺片，如电影《花样年华》。这些作品语言丰富且文化底蕴深厚。

2) 改编方式：教师整理详细的文化背景资料，包括作品创作时代背景、历史典故、社会风貌等。针对语言难点，如古汉语词汇、方言特色表达等，制作词汇表和语法解释文档。在播放影视作品前，发放资料让学生预习；观看过程中，适时暂停，讲解文化背景知识和语言难点。

3) 预期效果：中高级学习者能够深入理解作品语言的精妙之处，体会文化内涵，提升语言综合运用能力和文化鉴赏力。

7.2. 加强文化背景知识的教学

1) 教学前导入：教师在使用影视作品教学前，设立专门的文化背景知识课程。运用 PPT、纪录片片段等多种形式，相对全面地介绍中国历史、文化、社会习俗、价值观等。比如讲解中国传统节日的由来、庆祝方式，对比西方类似节日，加深学生印象。

2) 观看中引导：在观看影视作品过程中，教师根据剧情发展，适时暂停视频。对于出现的文化难点，如中国传统礼仪动作等，详细解释其含义和背后的文化渊源。组织学生分组讨论，对比各自国家文化中的相似或不同之处，引导学生积极思考文化差异。

3) 课后拓展：鼓励学生在课后通过查阅书籍、在线搜索资料等方式，深入探究影视作品中涉及的文化主题。布置作业，要求学生撰写小论文或组队制作 PPT，分享对某一文化元素的理解和感悟，让学生展示成果，互相学习。

8. 结论

中国影视作品作为国际汉语教育的一种重要资源，在文化传播、语言学习和学习兴趣激发等方面具有不可忽视的积极影响。然而，其在应用过程中也面临着一些问题和挑战，需要通过分级筛选与适当改编、加强文化背景知识教学等方式加以应对。充分发挥中国影视作品的优势，更好地服务于国际汉语教育事业，为国际汉语学习者提供更加丰富、生动、高效的学习氛围，推动国际汉语教育的多方面发展[6]。

参考文献

- [1] 张蒙蒙. 汉语国际教育视野下中国影视文化的传播[J]. 文存阅刊, 2021(22): 171-172.
- [2] 黄会林, 李雅琪, 马琛, 等. 中国电影在周边国家的传播现状与文化形象构建——2016 年度中国电影国际传播调研报告[J]. 现代传播, 2017, 39(1): 19-29.
- [3] 祖晓梅. 跨文化交际[M]. 北京: 外语教学与研究出版社, 2015.
- [4] 刘珣. 对外汉语教育学引论[M]. 北京: 北京语言文化大学出版社, 2000.
- [5] 陈晨. 中国影视作品的海外传播对汉语国际教育的影响——以东南亚为例[J]. 声屏世界, 2019(11): 61-63.
- [6] 阿依达娜·伊尔江. 影视剧传播在汉语国际教育中的意义[J]. 传媒论坛, 2019, 2(16): 154-155.